



Most Holy Trinity
St. Mary Church
trinity-stmary.org

THE EPIPHANY OF THE LORD
JANUARY 7, 2024

**FRIARS, SISTERS & STAFF / FRIALES, HERMANAS & EQUIPO
BRACIA, SIOSTRY I PRACOWNICY**

Friar Rick Riccioli, OFM Conv., Pastor
Sister Cordilia Munthali, sfma Dir. Religious Education
Mr. Felix Torres, Facilities Manager
Friar Louis Maximilian Smith, OFM Conv., Parochial Vicar
Friar Mieczyslaw Wilk, OFM Conv., Parochial Vicar
Rev. Eric Peterson, Deacon
Friar Cristofer Fernandez, OFM Conv.
Ms. Luz Deras, Parish Secretary
Mr. Darren C. Denman, Music Director
Mr. Paul D. Clores, Youth Minister
Sister Victoria Kamungu, sfma
Executive Director, Trinity Human Service Center
Ms. Jeannette Torres
Intake Coordinator, Trinity Human Service Center
Friar Tom Purcell, OFM Conv. Guardian of the Friary
Friar Russell Governale, OFM Conv.
Sister Regina Mulenga, sfma

MASSES / MISAS / MSZE

Sunday / Domingo / Niedziela

8:00 AM Po Polsku
9:30 AM English
11:00 AM Español
12:30 PM English

Monday / Tuesday / Wednesday

Lunes / Martes / Miércoles
Poniedziałek / Wtorek / Środa

8:30 AM English & Spanish
Thursday / Jueves / Czwartek
8:30 AM English & Spanish
7:00 PM Po Polsku

Friday / Viernes / Piątek

8:30 AM English
7:00 PM Español

Saturday / Sábado / Sobota

8:30 AM English & Spanish

**SACRAMENT OF THE SICK / SACRAMENTO DE LOS ENFERMOS
SAKRAMENT CHORYCH**

First Saturday / Primer Sábado / Pierwsza Sobota
9:00 AM

HOLY HOUR / HORA SANTA / SWIETA GODZINA

Wednesday/Miércoles/Ceroda
6:30 PM

CONFESSIONS / CONFESIONES / SPOWIED

Saturday: 9:00 AM (Except 1st Saturday of month) & 4:00 PM
Sábado: 9:00 AM (Excepto el 1^{er} Sábado del mes) & 4:00 PM
Soboty: 9:00 AM (oprócz soboty miesiąca) & 4:00 PM
Also, any time in the parish office/ También, a cualquier hora en la oficina parroquial/Oraz o dowolnej godz. w kancelarii parafialnej



**MUSIC FOR THE LITURGY
MÚSICA PARA LA LITURGIA / MUZYKA DO LITURGII**

8:00 AM

Msza Święta śpiewana:
Wejście: #58 Medrcy Świata Monarchowie
Psalm responsoryjny:
Uwielbia Pana wszystkie ludy ziemi.
Ofiarowanie darów: #47 Dzisiaj w Betlejem
Komunia: #57 Lulajże Jezuniu
Wyjście: #74 Pojdźmy Wszyscy do Stajenki

9:30 AM

Mass Setting: #27-34
Processional: #720 All the Ends of the Earth
Gifts: #331 We Three Kings
Communion: #565 Our Blessing Cup
Recessional: #305 Hark The Herald Angels Sing

11:00 AM

Misa Cantada: #27-34
Entrada: #308 Venid, Fieles Todos
Ofrendas: #333 Del Oriente Somos
Comunión: #558 Eres Tú, Jesús |
Salida: #323 Alegría |

12:30 PM

Mass Setting: #27-34
Processional: #720 All the Ends of the Earth
Gifts: #331 We Three Kings
Communion: #565 Our Blessing Cup
Recessional: #305 Hark The Herald Angels Sing

Polish Liturgy Organist & Cantor: *Halina Kalitka*
Music Director & Principal Organist: *Darren Denman*
Cantor: *Geneviève Faivre & Scott La Marca*

CONTACT INFORMATION:

Parish Office / Oficina Parroquial
Kancelaria i klasztor: **718-384-0215 153**
153 Johnson Avenue Door B / 153 Avenida Johnson Puerta B
Religious Ed. Office / Oficina de Educación Religiosa
Biuro katechetyczne **718-486-6276**
Trinity Human Service Center / Centro de Servicios Sociales
Centrum pomocy ubogim. **718-388-3176**
153 Johnson Avenue Door A / 153 Avenida Johnson Puerta A
Parish Email: mainoffice@trinity-stmary.org

MASS INTENTIONS
INTENCIONES DE LA MISA / INTENCJE MSZALNE

SUNDAY, January 7, 2024

8:00 AM: + Józef Witek Req. by wife MSZA SW. (POLSKA)
9:30 AM: For our Parishioners
11:00 AM: +Pedro Roberto Puerta, +Elias & + Hermenegilda Espinal, +Pedro Espinal, +Deceased of Peralta Family, +Deceased of Lantigua Family, In Thanksgiving for the Health of Jorge Gonzalez, + Luis Rivera
12:30 PM: + Francisca Delorise
Req. by her son Frank Delorise

MONDAY, January 8, 2024

8:30AM: In Thanksgiving to the Most Holy Trinity
Req. by Carmen Cruz

TUESDAY, January 9, 2024

8:30 AM: +Julio Corres 11th year Anniversary
Req. by his daughter Nancy Corres

9:00 AM St. Anthony Novena

WEDNESDAY, January 10, 2024

8:30 AM: + David Deshong

THURSDAY, January 11, 2024

8:30 AM: + Justine Gawel
7:00 PM: + Maria & + Marian Sojka MSZA SW. (POLSKA)

FRIDAY, January 12, 2024

8:30 AM: + Josephine & George Weber
Req. by son Donald Weber
7:00 PM: + Lucas Gawel

SATURDAY, January 13, 2024

8:30 AM: + John Krawczyk
9:00 AM: Confessions / Confesiones / Spowied
4:00 PM: Confessions / Confesiones / Spowied

SUNDAY, January 14, 2024

8:00 AM: + Alfreda & + Antoni MSZA SW. (POLSKA)
Req. by Family
9:30 AM: For our Parishioners
11:00 AM: + Juana Raquel Rivera, +Luz Nieves, +José Arnoldo Gonzalez
12:30 PM: For the Health of Danette Colón
Req. by daughter Jennifer Colón



PLENARY INDULGENCE

During this 800th anniversary of the first Nativity crèche organized by Saint Francis of Assisi in 1223, the Holy See has granted a Plenary Indulgence to anyone who prays before a Nativity in a Franciscan Church until February 4th 2024. This visit must be accompanied by a celebration of the Sacrament of Reconciliation, reception of Holy Communion and offering a prayer for the Holy Father Pope Francis within a week of the visit.

INDULGENCIA PLENARIA

Con motivo del 800 aniversario del primer Nacimiento organizado por San Francisco de Asís en 1223, la Santa Sede ha concedido una Indulgencia Plenaria a todo aquel que rece ante un Nacimiento en una Iglesia Franciscana hasta el 4 de Febrero del 2024. Esta visita debe ir acompañada de una celebración del Sacramento de la Reconciliación, recepción de la Sagrada Comunión y ofrecer una oración por el Santo Padre Papa Francisco dentro de una semana de la visita.

ODpust Zupelny

Z okazji 800. rocznicy pierwszego zlobka zorganizowanego przez sw. Franciszka z Asyzu w 1223 r. Stolica Apostolska udzieliła odpustu zupelnego kazdemu, kto modli sie przed Bozym Narodzeniem w kosciele franciszkanskim do dnia 4 lutego 2024 r. Wizycie tej musi towarzyszyz uroczystosc Sakramentu Pojednania, przyjecia Komunii Swietej i pomodlenia sie za Ojca Swietego Papiezza Franciszka w ciagu tygodnia od wizyty.

Did you know that each month, our parish gives a percentage of the collection to Trinity Human Services Corporation in order to feed the hungry, clothe the naked and care for those in need? It's what Jesus commands us to do.

¿Sabía usted que cada mes nuestra parroquia dona un porcentaje de la colecta al Centro de Servicios Humanos de Trinidad para alimentar a los hambrientos, vestir a los desnudos y cuidar a los necesitados? Es lo que Jesús nos manda a hacer.

Czy wiesz, ze co miesiac nasza parafia przekazuje pewien procent zbiórki na rzecz Trinity Human Services Corporation, aby nakarmic glodnych, ubrac nagich i zaopiekowac sie potrzebujacymi? To jest to, co Jezus nam nakazuje.

This month our parish donated: / Este mes nuestra parroquia donó: / W tym miesiacu nasza parafia przekazala: \$1,942.00

Thank you for your generosity! / ¡Gracias por tu generosidad! / Dziekuje za Twoja hojnosc!

SUNDAY OFFERING
ON YOUR PHONE

100% of your donation goes to our parish



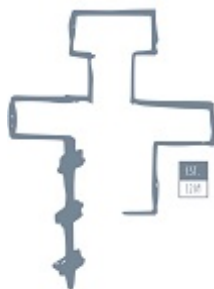
You are given the option to contribute to Zeffy for the convenience.

GOD'S PLAN FOR GIVING /BOZY PLAN DAWANIA
EL PLAN DE DIOS DE DONACIONES

Last week / Domingo pasado:	\$3,996.87
Last year / Año pasado:	\$4,704.10
Second Collection / Segunda Colecta:	\$ 701.36
Children Collection / Colecta de los niños:	\$ 0.00

GIFT OF BREAD AND WINE

OFRECEMOS EL PAN Y EL VINO / DAR CHLEBA I WINA
Ms Luz Rodriguez in memory of Luis A Rodriguez



FRANCISCANVOICE.ORG
VOZFRANCISCANA.ORG

WILL YOU FEED THE HUNGRY? Did God give you the gift of being a good cook? Are you being called to feed the hungry? Help our parish prepare meals for the 50 people at the Transfiguration Shelter. We take turns preparing food for each day of the week from January 7-13 and February 4-10. This is being done by all the Catholic parishes of Williamsburg and Greenpoint. Please call Sister Victoria 718-838-9554 to help.



¿ALIMENTARÁS A LOS HAMBRIENTOS? ¿Dioste dio el regalo de ser un buen cocinero? ¿Estás siendo llamado a alimentar a los hambrientos? Ayuda a nuestra parroquia a preparar comidas para 50 personas en el Refugio de Transfiguración. Nos turnamos para preparar la comida para cada día de la semana del 7 al 13 de Enero y del 4 al 10 de Febrero. Esto lo están haciendo todas las parroquias Católicas de Williamsburg y Greenpoint. Favor de llamar a la hermana Victoria al 718-838-9554 para ofrecer ayuda.

CZY NAKARMISZ GŁODNYCH? Czy Bóg dał ci dar bycia dobrym kucharzem? Czy jesteś wezwany do nakarmienia głodnych? Pomóż naszej parafii przygotować posiłki dla 50 osób przebywających w Schronisku Przemienienia Paskiego. Na zmianę przygotowujemy jedzenie na każdy dzień tygodnia od 7-13 stycznia i 4-10 lutego. Czynie to wszystkie parafie katolickie w Williamsburgu i Greenpoint. Aby uzyskać pomoc, zadzwoń do Siostry Wiktorii pod numer 718-838-9554

YOUNG ADULTS SERVICE PROJECT

All young adults (18-39) are invited to join us for our first community service project to help prepare meals for 50 people at the Transfiguration Church shelter. We will do this on Saturday, January 13th from around noon till about 6PM. Please let Friar Cristofer know if you are able to help and if you have interest/talent in any specific type of cooking. friarcristofer@trinity-stmary.org

PROYECTO DE SERVICIO PARA JÓVENES ADULTOS

Todos los adultos jóvenes (18-39) están invitados a unirse a nosotros en nuestro primer proyecto de servicio comunitario para ayudar a preparar comidas para 50 personas en el refugio de la Iglesia Transfiguración. Haremos esto el Sábado 13 de Enero desde el mediodía hasta las 6 p.m. Por favor, infórmale a Fray Cristofer si puedes ayudar y si tienes interés / talento en algún tipo específico de cocina. friarcristofer@trinity-stmary.org

PROJEKT USŁUGI MŁODYCH DOROSŁYCH

Zapraszamy wszystkich młodych dorosłych (18-39 lat) do przyłączenia się do naszego pierwszego projektu prac społecznych, którego celem jest pomoc w przygotowaniu posiłków dla 50 osób w schronisku Kościoła Przemienienia Paskiego. Zrobimy to w sobotę 13 stycznia od około południa do około 18:00. Proszę, daj znać bratu Cristoferowi, jeśli możesz pomóc i czy masz zainteresowanie/talent w jakimkolwiek konkretnym rodzaju gotowania. friarcristofer@trinity-stmary.org

HAVE YOU COMPLETED YOUR PLEDGE YET?

We are so grateful to the parishioners who have made a commitment to share their treasure with others who have less through the Annual Catholic Appeal. If you have sent in your donation; thank you very much! If you have not yet completed what you had pledged to give we ask that you do so as soon as possible. We are counting on you. Remember that 100% of any pledges over our goal will return to the parish to help pay for our new sound system.

¿YA HAS COMPLETADO TU COMPROMISO?

Estamos muy agradecidos con los feligreses que se han comprometido a compartir su tesoro con otros que tienen menos a través de la Campaña Católica Anual. Si ha enviado su donación; ¡muchas gracias! Si aún no ha completado lo que se comprometió a donar, le pedimos que lo haga lo antes posible. Contamos contigo. Recuerde que el 100% de cualquier promesa que supere nuestra meta regresará a la parroquia para ayudar a pagar nuestro nuevo sistema de sonido.

CZY WYPELNIŁES JUZ SWOJE ZOBOWIAZANIE?

Jestemy bardzo wdzięczni parafianom, którzy za pośrednictwem Dorocznej Kwesty Katolickiej zobowiązali się podzielić swoim skarbem z innymi, którzy mają mniej. Jeśli przesłałeś darowiznę; Dziękuję bardzo! Jeśli jeszcze nie wykonałeś tego, co obiecałeś dać, prosimy, abyś zrobił to jak najszybciej. Liczymy na Ciebie. Pamiętajcie, że 100% wszelkich wpłat przekraczających nasz cel zostanie zwrócone do parafii, aby pomóc w opłaceniu naszego nowego nagłośnienia.

Our bells will soon ring again!

The last phase of repairs of the church bells will take place later this month. Soon we will hear the sound of the bells in Williamsburg. But when should they ring? Scan the QR code below and participate in the survey. The survey is in English so if you need help with the language, we encourage you to ask a family member or friend to assist you. This way they too can participate in choosing the sound of our bells!

¡Nuestras campanas pronto volverán a sonar!

La última fase de reparación de las campanas de la iglesia se llevará a cabo a finales de este mes. Pronto escucharemos el sonido de las campanas en Williamsburg. ¿Pero cuándo deberían sonar? Escanea el código QR a continuación y participa en la encuesta. La encuesta está en inglés, por lo que si necesita ayuda con el idioma, le recomendamos que le pida ayuda a un familiar o amigo. ¡De esta manera ellos también podrán participar en la elección del sonido de nuestras campanas!

Nasze dzwony wkrótce znów zadzwonia!

Ostatni etap naprawy dzwonów kościelnych nastąpi jeszcze w tym miesiącu. Już niedługo usłyszymy dźwięk dzwonów w Williamsburgu. Ale kiedy powinny zadzwonić? Zeskanuj poniższy kod QR i weź udział w ankiecie. Ankieta jest w języku angielskim, więc jeśli potrzebujesz pomocy w tym języku, zachęcamy Cię do poproszenia o pomoc członka rodziny lub przyjaciela. W ten sposób i oni mogą mieć udział w wyborze brzmienia naszych dzwonek!

CURSILLO DE CRISTIANDAD

El Cursillo es un encuentro con uno mismo, con Cristo y con los demás. El Cursillo ofrece un método simple para buscar y desarrollar Espiritualidad, Mentalidad, Actividad y Comunidad Cristiana. Ven y Asiste a uno! Les anunciamos el próximo Cursillo de Mujeres #721 que se llevará a cabo desde el Jueves, 25 de Enero hasta el Domingo, 28 de Enero del 2024. Acérquese al Grupo cursillista que se reúne cada Domingo después de la Misa de las 11:00 AM para más información. Vocal de Piedad: Reinaldo Beristain 917-284-5102.

